

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.

GENERAL

S/5438/Add.3

8 November 1963

RUSSIAN

ORIGINAL: FRENCH/RUSSIAN/

ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ НА ЕГО 1056-М ЗАСЕДАНИИ
7 АВГУСТА 1963 ГОДА (S/5386)

Добавление

Генеральный Секретарь имеет честь сообщить Совету Безопасности, что он получил четыре дополнительных ответа на свое письмо государствам-членам Организации, посланное в связи с резолюцией, принятой Советом Безопасности 7 августа 1963 г. (S/5386). Главные части этих ответов воспроизводятся ниже.

КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ)

[Подлинный текст на французском языке]

30 октября 1963 г.

Ссылаясь на Ваше письмо за № S/5386, имею честь, по поручению моего правительства, сообщить Вам, что, по достижении моей страной независимости, оно подтвердило свое отрицательное отношение к политике апартеида, проводимой в Южно-Африканской Республике. Это выразилось, в особенности, в том, что оно воспротивилось тому, чтобы представители расистского правительства Южно-Африканской Республики присутствовали на праздновании дня независимости моей страны.

Кроме того, мое правительство, соглашаясь со всеми независимыми государствами Африки, торжественно приняло на себя обязательство соблюдать постановления, вынесенные по этому вопросу Организацией африканского единства.

Что касается, в частности, пункта 3 резолютивной части резолюции Совета Безопасности от 7 августа 1963 г., то мое правительство не только полностью соблюдает постановления этого пункта, но готово вместе с другими правительствами благожелательно отнестись к вопросу о принятии других надлежащих мер, которые могли бы помешать действиям тех, кто косвенно является соучастником политики апартеида, проводимой в Южной Африке.

/...

ФРАНЦИЯ

[Подлинный текст на французском языке]

31 октября 1963 г.

Позиция французского правительства была изложена 6 августа 1963 г. его представителем в Совете Безопасности в выражениях, не допускающих никаких сомнений.

Что касается пункта 3 упомянутой резолюции, то представитель Франции в Совете Безопасности заявил следующее:

"Французское правительство уполномочило меня заявить Совету, что французские власти примут все меры, которые они сочтут необходимыми, с тем чтобы помешать продаже южноафриканскому правительству оружия, которое могло бы быть использовано в целях репрессий".

/...

ЛЮКСЕМБУРГ

[Подлинный текст на французском языке]

29 октября 1963 г.

Ввиду того что Люксембург не производит материалов, предусматриваемых резолюцией S/5386, вопрос о применении ее постановлений правительством Люксембурга вообще не возникает.

Что касается вывоза оружия, то меры, принятые в связи с этим Бельгией, относятся равным образом и к Великому Герцогству Люксембургскому в силу экономического союза, заключенного между этими двумя странами.

/...

МОНГОЛИЯ*

[Подлинный текст на английском языке]

31 октября 1963 г.

В нашем предыдущем письме на имя Председателя Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, мы уточнили, что Монгольская Народная Республика не поддерживает ни официальных, ни частных отношений с Южно-Африканской Республикой и будет и в дальнейшем воздерживаться от каких бы то ни было отношений с этой страной, до тех пор пока Южно-Африканская Республика будет продолжать проводить эту позорную политику.

Поэтому правительство Монгольской Народной Республики никогда не продавало оружия, снаряжения или военных автомашин Южной Африке и не намеревается делать этого в будущем.

* Настоящее письмо правительства Монгольской Народной Республики является дополнением к его письму от 15 октября, о котором упоминается в S/5438/Add.1.